



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 236

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 30 septembrie 1996

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECRETE ȘI LEGI		ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
58. — Decret privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985	1	8. — Ordonanță de urgență privind unele măsuri de protecție socială a personalului din sectorul producției de apărare.....	8
100. — Lege pentru aderarea României la Acordul european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985	2	HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
Acord european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.)	2-7	848. — Hotărâre privind unele măsuri de protecție socială referitoare la pensiile de asigurări sociale de stat, militare, I.O.V.R., ale agricultorilor, alocațiile de stat pentru copii, ajutoarele sociale și alte venituri ale populației, începând cu luna octombrie 1996.....	8-13
471. — Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Acordul european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985	7	859. — Hotărâre privind modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 39/1996	13-16
		874. — Hotărâre pentru prelungirea aplicării prevederilor Hotărârii Guvernului nr. 32/1996.....	16

DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

**privind supunerea spre ratificare Parlamentului
a Acordului european privind marile linii internaționale
de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Acordul european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aderarea României la Acordul european
privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.),
încheiat la Geneva la 31 mai 1985**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — România aderă la Acordul european privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.), încheiat la Geneva la 31 mai 1985.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 15 mai 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI

prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 septembrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ADRIAN NĂSTASE

București, 23 septembrie 1996.
Nr. 100.

ORGANIZAȚIA NAȚIUNILOR UNITE

A C O R D E U R O P E A N

privind marile linii internaționale de cale ferată (A.G.C.)*)

— încheiat la Geneva la 31 mai 1985 —

Părțile contractante,
conștiente de necesitatea de a facilita și dezvolta traficul feroviar internațional în Europa,
ținând seama de faptul că, pentru a întări relațiile între țările europene, este esențial să se elaboreze un plan coordonat de amenajare și construcție a liniilor de cale ferată adaptate la cerințele viitoare ale traficului internațional,
au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante adoptă proiectul de rețea feroviară, denumit în continuare *Rețeaua feroviară internațională „E”*, descris în anexa nr. I la prezentul acord, ca un plan coordonat de amenajare și construcție a liniilor de cale ferată de importanță internațională, pentru a-l realiza în cadrul programelor naționale în conformitate cu legislațiile lor respective.

ARTICOLUL 2

Rețeaua feroviară internațională „E” constă într-un sistem de linii principale și de linii complementare, liniile principale fiind „marile magistrale” feroviare care asigură un trafic internațional care este deja foarte important sau care ar trebui să devină astfel în curând, iar liniile secundare fiind cele care, deși completează în prezent rețeaua de linii principale, nu vor asigura un trafic feroviar internațional foarte important decât într-un viitor mai îndepărtat.

ARTICOLUL 3

Rețeaua feroviară internațională „E” de mari magistrale vizată la art. 2 este în conformitate cu caracteristicile tehnice enunțate în anexa nr. II la prezentul acord sau va fi adusă în conformitate cu dispozițiile acestei anexe prin lucrări de ameliorare executate în cadrul programelor naționale.

ARTICOLUL 4

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite este depozitarul acordului.

ARTICOLUL 5

1. Prezentul acord va fi deschis spre semnare pentru statele care sunt membre ale Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite sau sunt admise în comisie cu titlu consultativ, în conformitate cu paragraful 8 al Mandatului comisiei, la Geneva, de la 1 septembrie 1985 până la 1 septembrie 1986.

*) Traducere.

2. Aceste state vor putea deveni părți la prezentul acord prin:

- a) semnare, urmată de ratificare, acceptare sau de aprobare; sau
- b) aderare.

3. Ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea se fac prin depunerea unui instrument în forma corespunzătoare la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

ARTICOLUL 6

1. Prezentul acord va intra în vigoare la 90 de zile după data la care guvernele a opt state vor fi depus un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, cu condiția ca una sau mai multe linii de rețea feroviară internațională „E” să asigure o legătură neîntreruptă între teritoriile a cel puțin patru dintre aceste state. Dacă această condiție nu este îndeplinită, acordul va intra în vigoare la 90 de zile după data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, care va permite ca această condiție să fie satisfăcută.

2. Pentru fiecare stat care va depune un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare după data începerii perioadei de 90 de zile, care este specificată în paragraful 1 al prezentului articol, acordul va intra în vigoare la 90 de zile după data respectivei depunerii.

ARTICOLUL 7

Nici o dispoziție din prezentul acord nu va fi interpretată ca interzicând unei părți contractante să ia măsurile care sunt compatibile cu dispozițiile Cartei Națiunilor Unite și sunt limitate la condițiile situației, așa cum consideră că este necesar pentru securitatea sa internă și externă. Aceste măsuri, care trebuie să fie temporare, vor fi imediat notificate depozitarului, precizându-se natura lor.

ARTICOLUL 8

1. Orice diferend între două sau mai multe părți contractante care se referă la interpretarea sau aplicarea prezentului acord, pe care părțile în litigiu nu l-au putut reglementa pe calea negocierilor sau în orice alt mod, va fi supus arbitrajului dacă una dintre părțile contractante în litigiu o cere și, în consecință, va fi remis unuia sau mai multor arbitri aleși de comun acord de părțile în litigiu. Dacă în termen de 3 luni de la data solicitării arbitrajului, părțile în litigiu nu se vor înțelege în legătură cu alegerea unui arbitru sau a arbitrilor, oricare dintre părți va putea cere secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să desemneze un arbitru unic căruia îi va fi prezentat diferendul, în vederea luării unei decizii.

2. Decizia arbitrului sau a arbitrilor desemnați în conformitate cu paragraful 1 de mai sus va fi obligatorie pentru părțile contractante în litigiu.

ARTICOLUL 9

Fiecare stat va putea ca, în momentul în care va semna prezentul acord sau își va depune instrumentul de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să declare că nu se consideră legat de art. 8 al acestuia.

ARTICOLUL 10

1. Textul principal al prezentului acord va putea fi amendat urmând una dintre procedurile definite în prezentul articol.

2. a) La cererea unei părți contractante, orice amendament la textul principal al prezentului acord propus de această parte va fi examinat de Grupul de lucru pentru transporturi feroviare al Comisiei Economice pentru Europa.

b) Dacă este adoptat cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor prezenți și care votează, și dacă

această majoritate include o majoritate de două treimi a părților contractante prezente și care votează, amendamentul va fi comunicat pentru acceptare tuturor părților contractante de către secretarul general.

c) Dacă amendamentul este acceptat de două treimi dintre părțile contractante, secretarul general va notifica despre aceasta tuturor părților contractante, iar amendamentul va intra în vigoare după 12 luni de la data acestei notificări pentru toate părțile contractante, cu excepția celor care, înainte de intrarea sa în vigoare, vor declara că nu-l acceptă.

3. La cererea a cel puțin unei treimi dintre părțile contractante, secretarul general va convoca o conferință la care vor fi invitate statele vizate la art. 5. Procedura indicată la alineatele a) și b) ale paragrafului 2 de mai sus se va aplica în ceea ce privește orice amendament care va fi prezentat spre examinare unei astfel de conferințe.

ARTICOLUL 11

1. Anexa nr. I a prezentului acord va putea fi amendată după procedura definită în prezentul articol.

2. La cererea unei părți contractante, orice amendament al anexei nr. I la prezentul acord propus de această parte va fi examinat de Grupul de lucru pentru transporturi feroviare a Comisiei Economice pentru Europa.

3. Dacă este adoptat de majoritatea membrilor prezenți care votează, și dacă această majoritate cuprinde majoritatea părților contractante prezente care votează, amendamentul va fi comunicat de către secretarul general administrațiilor competente ale părților contractante care sunt direct interesate. Sunt considerate ca părți contractante direct interesate:

a) dacă este vorba de includerea unei linii principale noi sau de modificarea unei linii principale existente, orice parte contractantă pe teritoriul căreia trece linia avizată;

b) dacă este vorba de includerea unei linii complementare noi sau de modificarea unei linii complementare existente, orice parte contractantă care este vecină cu țara solicitantă pe teritoriul căreia trece (trec) linia internațională principală (liniile internaționale principale) de care este legată linia complementară nouă sau care urmează să fie modificată. În sensul prezentului alineat, vor fi de asemenea considerate vecine două părți contractante pe teritoriul cărora se găsesc punctele terminale ale unei legături ferry-boat prevăzute pe traseul liniei sau liniilor principale specificate mai sus.

4. Orice propunere de amendament, care este comunicată în conformitate cu dispozițiile paragrafului 3 de mai sus, va fi acceptată dacă, în termen de 6 luni de la data acestei comunicări, nici o administrație competentă a părților contractante direct interesate nu notifică secretarului general obiecțiile sale în legătură cu amendamentul. Dacă administrația unei părți contractante declară că legislația sa națională o obligă să condiționeze acordul său de o autorizare specială sau de aprobarea unui organ legislativ, nu se va considera că și-a dat acordul privind amendamentul la anexa nr. I a prezentului acord și că s-a acceptat propunerea de amendament decât în momentul în care aceasta va fi notificat secretarului general că autorizația sau aprobarea cerută a fost obținută. Dacă această notificare nu este făcută într-un termen de 18 luni de la data la care propunerea de amendament a fost comunicată sau, dacă în termenul de 6 luni specificat mai sus, administrația competentă a unei părți contractante direct interesate ridică o obiecție împotriva amendamentului propus, acest amendament va fi considerat ca nefiind acceptat.

5. Orice amendament acceptat va fi comunicat de secretarul general tuturor părților contractante și va intra în vigoare pentru toate părțile contractante în termen de 3 luni de la data acestei notificări.

ARTICOLUL 12

1. Anexa nr. II a prezentului acord va putea fi amendată urmând procedura definită în prezentul articol.

2. La cererea unei părți contractante, orice amendament la anexa nr. II a prezentului acord propus de această parte va fi examinat de Grupul de lucru pentru transporturi feroviare a Comisiei Economice pentru Europa.

3. Dacă este adoptat de către majoritatea membrilor prezenți și care votează, și dacă această majoritate include majoritatea părților contractante prezente și care votează, amendamentul va fi comunicat de secretarul general pentru a fi acceptat de administrațiile competente ale tuturor părților contractante.

4. Amendamentul va fi acceptat, dacă, într-un termen de 6 luni de la data acestei comunicări, mai puțin de o treime dintre administrațiile competente ale părților contractante notifică secretarului general obiecția lor în legătură cu amendamentul respectiv.

5. Orice amendament acceptat va fi comunicat de secretarul general tuturor părților contractante și va intra în vigoare în termen de 3 luni de la data acestei notificări.

ARTICOLUL 13

În momentul în care va semna, va ratifica, va accepta sau va aproba prezentul acord sau va adera la acesta, fiecare stat va notifica secretarului general numele și adresa administrației sale, căreia trebuie să-i fie comunicate, în conformitate cu dispozițiile art. 11 și 12 de mai sus, propunerile de amendamente la anexele acordului.

ARTICOLUL 14

Orice parte contractantă va putea denunța prezentul acord printr-o notificare scrisă adresată secretarului general. Denunțarea va intra în vigoare după un an de la data primirii acestei notificări de către secretarul general.

ARTICOLUL 15

Aplicarea prezentului acord va fi suspendată, dacă numărul părților contractante este mai mic de opt pe o perioadă oarecare de 12 luni consecutive.

Drept pentru care, plenipotențiarii, fiind împuterniciți ca atare, au semnat prezentul acord.

Încheiat la Geneva la 31 mai 1985, într-un singur exemplar, în limbile engleză, franceză și rusă, cele trei texte originale având aceeași valabilitate.

ANEXA Nr. I

LINIILE DE CALE FERATĂ

care sunt foarte importante din punct de vedere internațional

Numerotarea liniilor care sunt foarte importante din punct de vedere internațional:

1. *Liniile principale*, cuprinzând liniile de referință și liniile intermediare, numite de categoria A, sunt numerotate cu două cifre; *liniile complementare*, numite de categoria B, sunt numerotate cu trei cifre.

2. Liniile de referință orientate pe direcția Nord-Sud primesc numere impare din două cifre care se termină cu 5, în ordine crescătoare de la Vest spre Est. Liniile de referință orientate Vest-Est primesc numere pare din două

cifre care se termină cu 0, în ordine crescătoare de la Nord spre Sud. Liniile intermediare primesc numere impare și, respectiv, pare, din două cifre cuprinse între numerele liniilor de referință între care se găsesc.

3. Liniile de categoria B primesc numere din trei cifre, din care prima cifră este cea a liniei de referință cea mai apropiată, situată la Nord de linia B avută în vedere, iar a doua este cea a liniei de referință cea mai apropiată, situată la Vest de linia B avută în vedere, cea de a treia cifră fiind un număr de ordine.

LISTA LINIILOR FERROVIARE

I. Numerotarea liniilor la scară europeană Nord-Sud

E 851 Lvov — Vadul Siret — Vicșani — Pașcani
E 95 Moscova — Kiev — Bender — Ungheni — Iași — Pașcani — Buzău — Ploiești — București — Videle — Giurgiu — Ruse — Gorna — Dimitrovgrad

VEST-EST

E 54 Arad — Deva — Teiuș — Vânători — Brașov — București
E 56 Budapesta — Rakos — Ujszasz — Szolnok — Lokoshaza — Curtici — Arad — Timișoara — Craiova — București
E 560 Buzău — Galați — Reni — Bender
E 562 București — Constanța
E 66 Belgrad — Vrsac — Stamora Moravița — Timișoara

II. Numerotarea liniilor la scară națională *)

22 ROMÂNIA

E 851 (Vadul Siret —) Vicșani — Pașcani
E 95 (Ungheni —) Iași — Pașcani — Buzău — Ploiești — București — Videle — Giurgiu (— Ruse)

*) În lista de mai sus, stațiile indicate în paranteză se găsesc pe alte itinerare sau în afara țării respective.

- E 54 Arad — Deva — Teiuș — Vânători — Brașov — București
 E 56 (Lokoshaza —) Curtici — Arad — Timișoara — Craiova — București
 E 560 Buzău — Galați (— Reni — Bender)
 E 562 București — Constanța
 E 66 (Vrsac —) Stamora Moravița — Timișoara

ANEXA Nr. II

CARACTERISTICI TEHNICE
ale marilor linii internaționale de cale ferată

Observații preliminare

Parametrii sunt rezumați în tabelul 1.

Valorile indicate în coloana A a tabelului 1 trebuie să fie considerate ca obiective importante la care se va ajunge în conformitate cu planurile naționale de dezvoltare a căilor ferate și orice abatere de la aceste valori trebuie să fie considerată ca fiind excepțională.

Se disting două mari categorii de linii:

a) *Linii existente*, care sunt susceptibile de a fi ameliorate, dacă este cazul; deseori este dificil și câteodată este imposibil să fie modificate, în special caracteristicile geometrice; exigențele în legătură cu acestea vor fi deci moderate.

b) *Linii noi*, ce urmează a fi construite; în anumite limite de ordin economic, se pot alege în mod liber caracteristicile acestora, în special cele geometrice; a fost necesar să se distingă două subcategorii:

- (i) linii destinate în exclusivitate pentru transportul de călători (exceptând transporturile de mărfuri);
- (ii) linii pentru trafic mixt, destinate transportului de călători și mărfuri.

Parametrii care se au în vedere nu frânează în nici un fel progresul tehnic. Acestea sunt exigențe minime. O cale ferată poate avea în vedere parametri superiori, dacă consideră că este util.

Prin analogie, specificațiile indicate în tabelul 1 sunt, de asemenea, aplicabile, dacă este cazul, serviciilor de ferry-boat care fac parte integrantă din rețeaua feroviară.

TABELUL 1

Parametrii de infrastructură
ai marilor linii internaționale de cale ferată

	A Linii existente care corespund condițiilor de infrastructură și liniilor ce urmează a se ameliora sau reconstrui	B Linii noi	
		B1 Destinate exclusiv transportului de călători	B2 Destinate transportului de călători și de mărfuri
1. Număr de linii	—	2	2
2. Gabaritul vehiculelor	U.I.C.*) B	U.I.C. C1	U.I.C. C1
3. Distanța minimă între axele căii	4,00 m	4,20 m	4,20 m
4. Viteza minimă de definiție	160 km/h	300 km/h	250 km/h
5. Sarcina autorizată pe osie:			
Locomotivă (200 km/h)	22,5 t	—	22,5 t
Automotoare și rame		17 t	
Automotoare (300 km/h)	17 t	—	17 t
Vagoane de călători	16 t	—	16 t
Vagoane: 100 km/h	20 t	—	22,5 t
120 km/h	20 t	—	20 t
140 km/h	18 t	—	18 t
6. Sarcină autorizată pe metru liniar	8 t	—	8 t
7. Tren tip pentru calculul podurilor	U.I.C. 71	—	U.I.C. 71
8. Declivitate maximă	—	35 mm/m	12,5 mm/m
9. Lungimea utilă a peroanelor în marile gări	400 m	400 m	400 m
10. Lungimea utilă a liniilor de evitare	750 m	—	750 m
11. Pasaje de nivel	NU	NU	NU

*) U.I.C. — Uniunea Internațională a Căilor Ferate.